

- 1 **ואשוב ואשא עיני ואראה והנה עפה מגלה**  
 uashub uasha oini uarae uene mgle ophe  
 and-I-am-returning and-I-am-lifting eyes-of-me and-I-am-seeing and-behold ! roll one-flying
- 2 **ויאמר ואלו מה אתה ראה ואמר ראה אני עפה מגלה ארכה**  
 uiamr ali me athe rae uamr ani rae mgle ophe arke  
 and-he-is-saying to-me what ? you seeing and-I-am-saying I seeing roll one-flying length-of-her
- באמה עשר ורחבה באמה עשרים**  
 oshrim bame urchbe oshr bame  
 twenty in-cubit and-width-of-her ten in-cubit
- 3 **ויאמר ואלו הארץ כל פני על היוצאת האלה זאת ענין**  
 uiamr ali zath eale eiutzath ol phni kl eartz ki kl  
 and-he-is-saying to-me this the-execration the-faring-forth on surface-of all-of the-land that every-of
- הגנב מזה הנשבע וכל נקה כמורה**  
 egnb mze kmue nqe ukl enshbo mze  
 the-thief from-here according-to-her he-is-innocent and-every-of the-one-swearing from-here
- נקה כמורה**  
 kmue nqe  
 according-to-her he-is-innocent
- 4 **היוצאתיה ואלו בית הגנב ואלו בית ואלו צבאות יהוה נאם**  
 eutzathie nam ieue tzbauth ubae al bith egnb ual bith  
 I-bring-forth-her averring Yahweh-of hosts and-she-enters to house-of the-thief and-to house-of
- הנשבע בשמי לשקר ולנה בתוך ביתו**  
 enshbo bshmi lshqr ulne bthuk bithu  
 the-one-swearing in-name-of-me to-falsehood and-she-lodges in-midst-of house-of-him
- וכלתו ואבניו ואת עציו ואת**  
 uklthu uath otziu uath abniu  
 and-she-consumes-him and » woods-of-him and » stones-of-him
- 5 **ויצא ואלו המלאך הבי ויאמר ואלו שא נא**  
 uitza emlak edbr bi uiamr ali sha na  
 and-he-is-faring-forth the-messenger the-one-speaking in-me and-he-is-saying to-me lift ! please !
- עיניך וראה מה היוצאת הזאת**  
 oinik urae me eiutzath ezath  
 eyes-of-you and-see ! what ? the-faring-forth the-this
- 6 **ויאמר ואלו היא ויאמר ואלו זאת האיפה היוצאת ויאמר ואלו זאת**  
 uamr me eia uiamr zath eaiphe eiutzath uiamr zath  
 and-I-am-saying what ? she and-he-is-saying this the-ephah the-faring-forth and-he-is-saying this
- עינם בכל הארץ**  
 oinm bkl eartz  
 eye-of-them in-all-of the-earth
- 7 **והנה ככר עפרת נשאת וזאת אשה אחת בתוך יושבת אחת ואלו האיפה**  
 uene kkr ophrth nshath uzath ashe achth iushbth bthuk eaiphe  
 and-behold ! disk-of lead being-lifted and-this woman one sitting in-midst-of the-ephah
- 8 **ויאמר ואלו הרשעה וישלך ואלו אתה תוך אל ואלו האיפה וישלך**  
 uiamr zath ershoe uishlk athe al thuk eaiphe uishlk  
 and-he-is-saying this the-wickedness and-he-is-flinging her to midst-of the-ephah and-he-is-flinging
- את אבן את פיה אל העפרת ואלו האיפה**  
 ath abn eophrth al phie  
 » stone-of the-lead to mouth-of-her
- 9 **ואשא עיני וארא והנה שנים נשים ויוצאות ורוח**  
 uasha oini uara uene shthim nshim iutzauth uruch  
 and-I-am-lifting eyes-of-me and-I-am-seeing and-behold ! two women ones-faring-forth and-wind
- בכנפיהם ואלהנה כנפים כנפי החסידה ותשאנה את ואלו האיפה בין**  
 bknphiem ulene knphim kknphi echside uthshane ath eaiphe bin  
 in-wings-of-them and-to-them wings as-wings-of the-stork and-they-are-lifting » the-ephah between

<sup>1</sup> . Then I turned, and lifted up mine eyes, and looked, and behold a flying roll.

<sup>2</sup> And he said unto me, What seest thou? And I answered, I see a flying roll; the length thereof [is] twenty cubits, and the breadth thereof ten cubits.

<sup>3</sup> Then said he unto me, This [is] the curse that goeth forth over the face of the whole earth: for every one that stealeth shall be cut off [as] on this side according to it; and every one that sweareth shall be cut off [as] on that side according to it.

<sup>4</sup> I will bring it forth, saith the LORD of hosts, and it shall enter into the house of the thief, and into the house of him that sweareth falsely by my name: and it shall remain in the midst of his house, and shall consume it with the timber thereof and the stones thereof.

<sup>5</sup> . Then the angel that talked with me went forth, and said unto me, Lift up now thine eyes, and see what [is] this that goeth forth.

<sup>6</sup> And I said, What [is] it? And he said, This [is] an ephah that goeth forth. He said moreover, This [is] their resemblance through all the earth.

<sup>7</sup> And, behold, there was lifted up a talent of lead: and this [is] a woman that sitteth in the midst of the ephah.

<sup>8</sup> And he said, This [is] wickedness. And he cast it into the midst of the ephah; and he cast the weight of lead upon the mouth thereof.

<sup>9</sup> Then lifted I up mine eyes, and looked, and, behold, there came out two women, and the wind [was] in their wings; for they had wings like the wings of a stork: and they lifted up the ephah between the earth and the heaven.

הארץ ובין השמים  
 eartz ubin eshmim  
 the-earth and-between the-heavens

- 10 ואמר אל המלאך הדבר בי אנה מולכות המה את  
 uamr al emlak edbr bi ane eme mulkuth ath  
 and-I-am-saying to the-messenger the-one-speaking in-me toward-where ? they ones-causing-to-go »  
<sup>10</sup> Then said I to the angel that talked with me, Whither do these bear the ephah?

האיפה  
 eaiphe  
 the-ephah

- 11 ויאמר אלי לבנות לה בית בארץ שנער והוכן  
 uiamr ali lbnuth le bith bartz shnor ueukn  
 and-he-is-saying to-me to-build for-her house in-land-of Shinar and-he-shall-be-established  
<sup>11</sup> And he said unto me, To build it an house in the land of Shinar: and it shall be established, and set there upon her own base.

והניחה על שם מכתה  
 ueniche shm ol mknthe  
 and-she-shall-be-left there on base-of-her